

NAHASMENDU MOTOR ESOFAGIKOEN KIRURGIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGÍA DE TRASTORNOS MOTORES ESOFÁGICOS

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Jakinarazi didate teknika honen bidez esofagoaren uzkuete-mugimenduen nahasmendu batek eragindako gaixotasuna konpon daitekeela. Nahasmendu hori dela-eta, dilatazioak gertatzen dira esofago osoan edo zati batean, eta, batzuetan, dibertikuluak eratzen dira; hots, esofagoaren hainbat zatitan sortzen diren zaku batzuk.

Ebakuntza kirurgikoa nahasmenduaren araberakoa da, eta honela egiten da: esofagoaren muskulu-geruzaren zati bat mozten da, esofagoan aurkitutako dilatazioan, eta, beharrezkoa bada, dibertikuluak erauzi egiten dira. Kaltetutako gunera toraxaren edo abdomenaren bitartez iritsiko da medikua.

Medikuak azaldu dit ebakuntza bide laparoskopiko edo bide ireki bidez egin daitekeela. Laparoscopia erabiliz gero, trokarrak (kirurgia-tresna barnehutsak) sartzen dira abdomenetik, ebakidura txiki batzuen bitartez, eta, espazioa sortzeko, gasa sartzen da. Tresna bereziekin egiten da ebakuntza. Teknika ohikoa da. Arrazoi teknikoak edo ebakuntza egin bitartean aurkitutakoak direla medio, kirurgia ezin bada era horretan burutu, kirurgia irekia erabiliko da (laparotomia).

Baliteke kirurgia egin bitartean prozedura aldatu behar izatea, ebakuntzan aurkitutakoaren ondorioz, tratamendu egokiena emateko. Aldaketa horiek oso garrantzitsuak izango balira, senide edo legezko ordezkariari horren berri eman eta ebakuntzarekin aurrera jarraitzeko baimena eskatuko zaie.

Medikuak ohartarazi dit, ebakuntza hau egiteko, anestesia eman behar didatela, eta ebakuntzan bertan nahiz ebakuntzaren ondoren odola eta/edo hemoderibatuak erabiltzea beharrezkoa izan daitekeela. Horri lotutako arazorik dudan jakinarazi behar diot medikuari. Anestesiaren arriskuen berri anesthesiako zerbitzukoek emango didate.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

He sido informado que mediante esta técnica se pretende solucionar mi enfermedad provocada por una alteración en los movimientos de contracción del esófago. Debido a esta alteración, se producen dilataciones de todo o una parte del esófago, y en ocasiones formación de divertículos, que son como unos sacos en diversas zonas del esófago.

La intervención quirúrgica varía en función del trastorno específico y consiste en la sección de parte de la capa muscular del esófago, en la dilatación localizada del esófago, y si fuera necesario en la extirpación asociada de los divertículos. La zona alterada se abordará por tórax o abdomen.

El médico me ha explicado que la intervención puede hacerse por vía laparoscópica o por vía abierta. La laparoscopia consiste en el abordaje del abdomen mediante la introducción de trócares, instrumentos de cirugía huecos, a través de pequeñas incisiones, se crea espacio introduciendo gas y se opera con instrumental especial. La técnica no difiere de la habitual. En casos en que técnicamente o por hallazgos intraoperatorios no sea posible concluir la cirugía por esta vía se procederá a la conversión a cirugía abierta (laparotomía).

También, me han informado que cabe la posibilidad de que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios con el fin de proporcionarme el tratamiento más adecuado. Cuando estas modificaciones sean de consideración se informará y solicitará consentimiento a la familia o representante.

El médico me ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia y que es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados, es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto. De sus riesgos le informará el servicio de anestesia.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Jakin badakit teknika egokia aukeratu eta behar bezala erabili arren, konplikazio hauek sor daitezkeela:

Larriak ez direnak eta maiz gertatzen direnak: infekzioa edo odol-galera zauri kirurgikoan, korrok egiteko zailtasuna, irensteko zailtasun iragankorra, eta mina operazio-aldean.

Maiz gertatzen ez direnak eta larriak direnak: abdomen barruko odol-galera edo infekzioa, erraiak zulatzea, estenosis, irensteko zailtasun handia, errefluxu gastroesofagikoa berriz agertzea.

Ebakuntzaren ondoren, ebakuntza orotan ohikoak diren konplikazioak gerta daitezke; esaterako: bihotz-biriketako arazoak, tronbosia, gernuaren edo zainetako kateterraren infekzioak eta pazienteak lehendik zuen gaixotasunean desoreka (arnasketarena, diabetearena, bihotzekoarena...).

Konplikazio horiek, eskuarki, tratamendu mediko bidez sendatzen dira (sendagai, serum eta tankerakoen bidez); baina, zenbaitetan, ebakuntza horiek berriz egin beharko dira – presazko ebakuntzak izaten dira normalean-. Horrelakoetan, heriotza gertatzeko arriskua txikia da.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikiak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Medikuak azaldu dit nire kasuan ez dagoela beste tratamendu eraginkorragorik.

G.- OHARRAK:

.....
.....
.....

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Comprendo que a pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse complicaciones:

Poco graves y frecuentes: Infección y sangrado de herida quirúrgica, dificultad para eructar, dificultad transitoria al tragar, y dolor en la zona de la operación.

Poco frecuente y grave: sangrado o infección intraabdominal, perforación de vísceras, estenosis, dificultad importante al tragar, reproducción del reflujo gastroesofágico.

Después de la cirugía puede aparecer cualquiera de las complicaciones propias de cada cirugía: problemas cardiopulmonares, trombosis, infecciones de orina o de los catéteres venosos, descompensaciones de enfermedades previas (respiratorias, diabetes, cardíacas, etc).

Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros, etc...), pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un bajo riesgo de mortalidad

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSEÑOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

El médico me ha explicado que en mi caso no existe alternativa más eficaz de tratamiento.

G.- OBSERVACIONES:

.....
.....
.....

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha